

antretten und darinn die Schulden abdiene solle ...

[gez.] Landtschreiber [Franz] **Heggli[n]** Zug"

AH 128, 387

224

1691 Februar 1.

A

SCHULDBRIEF¹, [AUSGESTELLT VON GARDEHPTM. BEAT HEINRICH JOSEF ZURLAUBEN FÜR HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Je soubsigné confesse devoir a mon cousin et beaufrere [- Beat Jakob II. Zurlauben hatte des Schuldners Schwester, **Maria Barbara** Zurlauben, zur Frau -] ... cy devant [d.h. bis 1691?] capitaine dans le Regiment de stoppa l'ainé [gemeint von Oberst Johann Peter **Stoppa**] la somme de ... [7900] livres de france Que J'ay receue de luy en argent comptant pour la levée des deux demye compagnies² laquelle somme Je luy promets ou au possesseur du present billet de payer en trois termes dans trois annees consecutives avec les Jnteres de cinq par cent pour chaque annee Jusques a ce Qu'il aura esté remboursé du tout Je luy promets aussy de plus de luy livrer la somme marquee cy dessus a mes despences par lettre de change ou autre maniere a Zurich en suisse C'est a dire les trois annees la premiere ... [2000] la seconde ... [2900] la troisieme[!] ... [3000] livres et les interes cy dessus marques sans preiudice au ... [1000] livres Que Je luy dois payer chaque année pour la demye Compagnie aux gardes en foy ... fait le ...".

1) s. auch Zurlaubiana AH 128/225 und 226

2) Weder Pinard/Chronologie VIII 129f. noch Zurlauben/HM I 227 Nr. 1 geben diesbezüglich weitergehende Informationen.

Konzept - AH 128, 390^r

225

1691 Februar 1.

A

SCHULDBRIEF¹, [AUSGESTELLT VON GARDEHPTM. BEAT HEINRICH JOSEF ZURLAUBEN FÜR HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Je soubsigné Certiffie Que J'ay pris a mon Compte et Que Je doibs

payer pour de l'argent a moy avance de mon beaufreere ... [Beat Jakob II. Zurlauben, dieser war mit des Schuldners Schwester, **Maria Barbara** Zurlauben, verehelicht] la somme de ... [2555] livres a mr **papillon** [Kaufmann in Paris] pour Marchandises livres a sa Compagnie [die Beat Jakob II. Zurlauben vor deren Übergabe an Beat Heinrich Josef Zurlauben im Regiment von Oberst Johann Peter **Stoppa** besass]² plus a Mr **boitel** Maistre tailleur a paris pour un habit noir la somme de ... [140] livres, plus a Mr **Rousseau** [ebenda?] ... [500] livres dont Je doibs rendre le billet a mon dit beaufreere plus au tapissier [ebenda?] pour un ... [lit] de Campagne et une ... [tente] ... [249] livres plus a Mr **Titon** [Waffenhändler ebenda?] pour ... [16] fusils fournys [1690]² a sa[dite] Compagnie de la somme de ... [256] livres Ces articles cy dessus n'etant point compris dans la somme des ... [7900] livres dont Je luy ay donne un billiet³ du premier fevrier 1691 fait le mesme Jour".

1) s. auch Zurlaubiana AH 128/224 und 226

2) s. ebenda AH 64/128

3) s. ebenda AH 128/224

Konzept - AH 128, 390^r

226

1691 Januar 30.

SCHULDBRIEF¹, [AUSGESTELLT VON GARDEHPTM. BEAT HEINRICH JOSEF ZURLAUBEN FÜR HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

s. Zurlaubiana AH 128/224

Abweichungen bezüglich der Zahlungsmodalitäten:

"... Je luy promets aussi de plus de luy livrer cette somme ... cy-dessus a mes despens a Zurich en suisse c'est à dire dans les [oder: ces?] trois Ans la premiere ... [3000] livres la seconde ... [2900] livres et à la derniere de ces trois le restans de ladite somme avec les interes ...²".

"Coppie de l'obligation Que J'ay faite a mon Cousin"³

1) Diese uns hier mit AH 128/226 vorliegende Version scheint - s. das Datum - eine textliche Vorstufe zu AH 128/224 gewesen zu sein.

2) Der restliche Text - 2 oder 3 Wörter - ist beschnitten.

3) Die Dorsualnotiz dürfte sowohl zu AH 128/226 als auch zu AH 128/224 und 225 gehören.

Konzept, mit Dorsualnotiz - AH 128, 390^v